

Festool GmbH
Wertstrasse 20
D-73240 Wendlingen
Germany
Tel.: 07024/804-0
Fax: 07024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

CLEANTE^X CTL 48 E LE EC/B22 CTM 48 E LE EC/B22



Originalna navodila za uporabo

1	Simboli	2
2	Tehnični podatki	2
3	Elementi naprave	2
4	Namenska uporaba	2
5	Varnostna opozorila	3
6	Zagon	4
7	Nastavitve	4
8	Delo	6
9	Vzdrževanje in nega	6
10	Pribor	7
11	Odstranjevanje med odpadke	7
12	Garancija	8
13	ES Izjava o skladnosti	8

Navedene

slike se nahajajo na začetku navodil za uporabo.

1 Simboli



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo pred električnim udarom



Preberite navodilo/napotke!



Uporablajte masko za zaščito dihal!

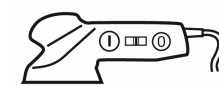


Opozorilo! Naprava lahko vsebuje prah, ki ogroža zdravje!

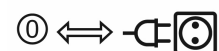
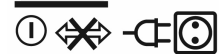


Zone 22 ✓

Ne sesajte žarečega prahu ali drugih snovi, ki se lahko vnamejo. Ne uporabljajte v kombinacijami z orodji, ki povzročajo iskrenje!



Vtiča ne poskušajte vtakniti ali izvleči na silo!



2 Tehnični podatki

Mobilni sesalniki

Poraba moči	150 - 1100 W		
Priključna vrednost na vtičnici na napravi maks.:	EU	2500 W	
	CH	1200 W	
	ROK	2200 W	
	AUS	1300 W	
	CN	1100 W	
Volumenski pretok (zrak) maks., turbina	204 m³/h (3400 l/min)		
Podtlak maks., turbina	23000 Pa		
Površina filtra	6318 cm²		
Sesalna cev	D 27 mm x 3,5 m-AS		
Dolžina električnega kabla	7,5 m		
Raven tlaka hrupa po EN 60704-2-1 / Nezanestljivost K	72 dB(A) / 3 dB		
Vrsta zaščite		CE 0344 EX II 3D Ex e 135 °C IP 54	
Vsebina posode	48 l		
Dimenzije D x Š x V	630 x 406 x 640 mm		
Teža	18,3 kg		

3 Elementi naprave

- [1-1] Čepi za zapiranje
- [1-2] Sesalna odprtina
- [1-3] Priključek za stisnjen zrak
- [1-4] Priključek za omarico za priklop električnega/pnevmatskega orodja
- [1-5] Ročaj
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Potisni lok SB-CT (pribor)
- [1-8] Nastavitev preseka cevi
- [1-9] Stikalo naprave

[1-10] Regulacija moči sesanja

[1-11] Vtičnica naprave z vklopno avtomatiko

[1-12] Zaporna sponka

[1-13] Posoda za umazanijo

[1-15] Zavora

4 Namenska uporaba

Mobilni sesalnik je namenjen sesanju in odsesavanju suhega in gorljivega prahu, ki nastaja pri uporabi strojev in orodja razreda 22 v skladu s standardom IEC 60335-2-69.

CTM 48 E LE EC/B22: Mobilni sesalnik je namenjen sesanju in odsesavanju zdravju škodljivega prahu z mejnimi vrednostmi do 0,1 mg/m³ in lesnega prahu razreda 'M' v skladu s standardom IEC 60335-2-69.

CTL 48 E LE EC/B22: Mobilni sesalnik je namenjen sesanju in odsesavanju zdravju škodljivega prahu z mejnimi vrednostmi do 1 mg/m³ in lesnega prahu razreda 'L' v skladu s standardom IEC 60335-2-69.

Mobilni sesalnik je namenjen tudi sesanju vode.

Mobilni sesalnik je v skladu s standardoma IEC 60335-1 in IEC 60335-2-69 primeren za zahtevnejšo uporabo v profesionalne namene.

Mobilni sesalnik ni primeren za sesanje visoko eksplozivnega prahu (npr. eksploziva), vnetljivih tekočin ter mešanice vnetljivega prahu in tekočin.

Mobilni sesalnik ni primeren za orodja, ki ustvarjajo vire vžiga.



Za škodo in nesreče, ki bi nastale zaradi nenamenske uporabe, odgovarja uporabnik.

5 Varnostna opozorila

5.1 Splošni varnostni napotki



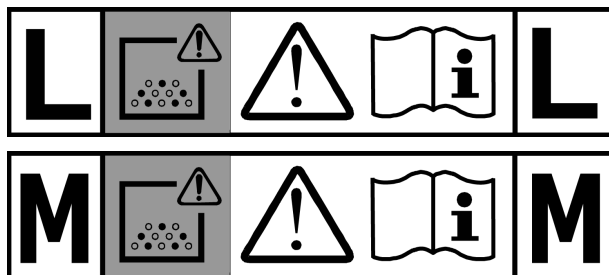
Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake pri upoštevanju opozoril in napotkov lahko povzročijo električni udar, požar in/ali poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- Ta naprava ni namenjena, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci), z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkljivim znanjem razen, če jih nadzoruje oseba, pristojna za nadzorovanje ali so od nje dobili navodila, kako uporabljati napravo. Otroke je potrebno nadzorovati, da bi zagotovili, da se ne igrajo z napravo.
- Uporabnik mora biti pred uporabo seznanjen z informacijami, navodili in ustrezno šolan za uporabo naprave in materialov, ki se bodo uporabljali, vključno

z varnimi postopki pri odstranjevanju zagozdenega materiala.

- Upoštevajte varnostna določila, ki veljajo za uporabljane materiale.



- **Opozorilo:** naprava lahko vsebuje zdravju škodljiv prah. Praznjenje in vzdrževalna dela, vključno z menjavo filtra, smejo izvajati samo pooblaščen strokovnjaki ob uporabi ustrezne zaščitne opreme. Naprave nikoli ne uporabljajte brez nameščenega filtrskega sistema.
- Pri uporabi v funkciji odpraševalnika je dovoljeno pri odsesavanju prahu, ki je večji od mejne vrednosti ali znatne količine prahu iz hrastovega ali bukovega lesa, odsesavati en sam vir prahu (električno ali pnevmatsko orodje).
- **Nevarnost eksplozije in požara:** za prah z energijo vžiga pod 1 mJ lahko veljajo dodatne omejitve, ki jih je treba upoštevati. Ne sesajte isker ali vročega prahu, eksplozivnih tekočin (npr. bencina, razredčil), agresivnih tekočin/snovi (npr. kislin, lužil in topil). Ta mobilni sesalnik je namenjen sesanju brusnega prahu lakov.
- Ne poškodujte električnega priključnega kabla (npr. tako, da se zapeljete čez njega, z vlečenjem, ...). Zaščitite ga pred vročim oljem in ostrimi robovi. Vtiča ne poskušajte izvleči iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.
- Redno preverjajte vtič in kabel. Če sta poškodovana, naj ju zamenja pooblaščen servisna delavnica. Električni kabel zamenjajte le s tipom kabla, ki je naveden v seznamu nadomestnih delov.
- Naprave ne izpostavljajte dežju.
- Iz varnostnih razlogov priključite napravo le na ozemljeno vtičnico.
- Vtičnico na napravi uporabljajte le v namene, navedene v navodilih.
- Uporabljajte le originalni pribor Festool.
- Če naprave ne uporabljate, pred vzdrževalnimi deli in čiščenjem, izvlecite vtič iz vtičnice.

- Sesalniki prahu razreda 22 so primerni za priključitev na orodja razreda 22, pri uporabi katerih nastaja prah. Bodite pozorni, da ne posesate snovi ali predmetov, ki bi lahko predstavljali vir vžiga. Električno prevodne dele orodja, vključno s sesalnim pokrovom, in električno prevodne dele orodja zaščitnega razreda II je treba elektrostatično ozemljiti. Elektrostatično ozemljitev je možno doseči s sesalnikom prahu ali z ustreznimi pripomočki.
- Naprave ne dvigujte in transportirajte tako, da kavelj žerjava li dvižne naprave zataknete za ročaj.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo, če so nameščeni vsi filtri, vključno s filtrom zraka za hlajenje motorja, in niso poškodovani.
- Kabla ne poskušajte priključiti ali izvleči na silo!
- V nujnem primeru (npr. pri kratkem stiku ali drugih napakah električnega sistema) napravo izključite in izvlecite vtič iz vtičnice.

6 Zagon



OPOZORILO

Nedovoljena napetost ali frekvenca! Nevarnost nesreče

- Omrežna napetost in frekvenca električnega toka morata ustrezati podatkom na tipski ploščici.
- V Severni Ameriki se lahko uporabljajo le stroji Festool za napetost 120 V/60 Hz.

6.1 Prvi zagon

- Odprite zaporne sponke [2-2] in snemite zgornji del naprave [2-1].
- Iz posode za umazanijo in embalaže [2-3] odstranite dele pribora!
- Filtrirno vrečko v skladu z zakonskimi zahtevami odložite v posodo za umazanijo (glejte poglavje 7.8).
- Nataknite zgornji del [2-1] in zaprite zaporne sponke [2-2].
- Montirajte navitje za kabel na zadnjo stran mobilnega sesalnika (glejte sliko [3]).

- Vstavite zapiralni čep [1-1] na odprtino (glejte sliko [1]).
- Sesalno cev priključite na napravo.

6.2 Vkllop/izklop

- Vtič vtaknite v ozemljeno vtičnico.



Podaljševalnega kabla ni dovoljeno uporabljati v razredu 22.



PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi električnega orodja, ki se zažene nekontrolirano

- Preden boste obrnili stikalo v položaj "AUTO" ali "MAN" pazite, da bo priključeno električno orodje izklopljeno.

Stikalo [1-9] služi kot stikalo za vklop/izklop.

Položaj stikala '0'

Vtičnica na napravi [1-11] je brez toka, mobilni sesalnik je izklopljen.

Položaj stikala 'MAN'

Vtičnica na napravi [1-11] je pod napetostjo, mobilni sesalnik se zažene.

Položaj stikala'

Vtičnica na napravi [1-11] je pod napetostjo, mobilni sesalnik se zažene ob vklopu priključenega orodja.

7 Nastavitve

7.1 Nastavitev premera cevi

- Nastavitev premera cevi [1-8] nastavite na premer cevi, ki je priključena.
- ① Tako bo hitrost zraka v sesalni cevi zagotovo izmerjena pravilno (glejte poglavje 7.9).

7.2 Priklop električnega orodja



OPOZORILO

Nevarnost poškodb

- Upoštevajte maksimalne priključne vrednosti vtičnice na napravi (glejte poglavje Tehnični podatki).
- Pazite na to, da je električno orodje pri priklopljanju in odklopljanju izključeno.
- Električno orodje priklopite na vtičnico na napravi [1-11].

7.3 Priklop pnevmatska orodja



OPOZORILO

Nevarnost poškodb

- Pazite na to, da je pnevmatsko orodje pri priklopljanju in odklopljanju izključeno.

Vklopna avtomatika mobilnega sesalnika z modulom za stisnjen zrak [1-3] delujeta tudi v kombinaciji s pnevmatskimi orodji.

Priporočamo dodatno namestitev enote za pripravo stisnjenega zraka VE (495886). Enota za pripravo stisnjenega zraka filtrira in naolji stisnjen zrak ter omogoča regulacijo tlaka zraka. Za priklop pnevmatskih orodij Festool s sistemom IAS je na voljo priključki del IAS (454757).

Da bi zagotovili brezhibno delovanje vklopne avtomatike, mora obratovalni tlak naprave znašati 6 bar.

7.4 Priključitev omarice za priklop električnega/pnevmatskega orodja

Če priključite omarico za priklop električnega/pnevmatskega orodja (EAA) [1-4], lahko mobilni sesalnik priključite na EAA, da vklopno avtomatiko mobilnega sesalnika priključite na EAA.

7.5 Regulacija sesalne moči

Na regulatorju sesalne moči [1-10] lahko regulirate sesalno moč. To mogoča natančno prilagajanje na različne sesalne naloge.

7.9 Nadzor volumnega toka

Če pade hitrost zraka v sesalni cevi pod 20 m/s, se iz varnostnih razlogov oglasi akustični opozorilni signal.

7.6 Zavrti zavoro

S premestitvijo črne zavorne ročice [1-15] preprečite premikanje mobilnega sesalnika. Rahlo privzdignite mobilni sesalnik na sprednji strani in potisnite črno zavorno ročico navzdol, da se zaskoči. Za sprostitev pritisnite zeleno ročico [1-14].

7.7 Nadzor temperature

Za zaščito pred pregretjem toplotno varovalo odklopi mobilni sesalnik, preden ta doseže kritično temperaturo.

- Izključite mobilni sesalnik in ga pustite pribl. 5 minut, da se ohladi.
- Po potrebi zamenjajte filter zraka za hlajenje motorja (glejte poglavje 9.2).
- ① Če nato mobilnega sesalnika ne morete ponovno vklopiti, obiščite servisno delavnico Festool.

7.8 Zamenjava filtrirne vrečke (SC-FIS-CT 48)

Odstranjevanje filtrirne vrečke [4]

- Odprite zaporne sponke [2-2] in snemite zgornji del naprave [2-1].
- Odstranite filtrirno vrečko.
- Izrabljeno filtrirno vrečko odstranite med odpadke v skladu z zakonskimi predpisi.

Vstavljanje filtrirne vrečke [5]

- Vstavite novo filtrirno vrečko (SC-FIS-CT 48) (slika [4]). **Pomembno:** objemko filtrirne vrečke močno pritisnite na dovajalni fitting.
- ① Pazite, da filtrirna vrečka ne bo zagozdena med zgornjim in spodnjim delom.
- Nataknite zgornji del [2-1] in zaprite zaporne sponke [2-2].

Možni vzroki	Odpravljanje
Regulator sesalne moči [1-10] postavljen na premajhno vrednost.	Regulator sesalne moči postavite na višjo vrednosti (glejte poglavje 7.5).
Vrtljiv gumb [1-8] ni nastavljen na priklopljen premer cevi.	Nastavite pravilen premer cevi (glejte poglavje 7.1).
Sesalna cev je zamašena ali zapognjena	Odpravite čep ali zapognjeno mesto
Filtrirna vrečka je polna.	Vstavite novo filtrirno vrečko (glejte poglavje 7.8).
Glavni filter je umazan.	Zamenjajte glavni filter (glejte poglavje 9.1).
Nepravilno delovanje nadzorne elektronike	Pokličite servisno delavnico, da odpravi napako.

Možni vzroki	Odpravljanje
Sesanje mokrega.	Ni vpliva na varnost delovanje, noben ukrep ni potreben.

8 Delo

8.1 Uporaba

Odložišče SysDoc: na odlagalno površino lahko s štirimi zaskočnimi sponkami [6-1] pritrdite kovček Systainer.

8.2 Sesanje suhih snovi



PREVIDNO

Zdravju škodljiv prah Poškodbe dihalnih poti

- Pri sesanju zdravju škodljivih snovi uporabljajte filtrirno vrečko!
- Napravo uporabljajte le z delujočim nadzorom volumnskega toka.

Upoštevajte, da lahko delujoča električna orodja dodatno dvigujejo prah:

če odpadni zrak speljete nazaj v prostor, mora biti v prostoru na voljo zadostna **stopnja menjave zraka L**. Da ne bi presegli zahtevanih mejnih vrednosti, sme volumnski tok zraka, ki se vrača, znašati največ 50 % volumnskega toka svežega zraka (prostornina prostora V_R x stopnja menjave zraka L_W). Poleg tega upoštevajte lokalne predpise.

Upoštevajte, da se vlažen glavni filter pri sesanju suhih snovi hitreje zamaši. Zato je treba glavni filter pred sesanjem prahu posušiti ali ga zamenjati s suhim.

8.3 Sesanje tekočin

Pred sesanjem tekočin odstranite filtrirno vrečko (glejte poglavje 7.8). Priporočamo uporabo posebnih filtrov za mokro sesanje. Ko je dosežena največja napolnjenost, se sesanje samodejno prekine.



PREVIDNO

Iztekaajoča pena in tekočine

- Takoj izklopite napravo in izpraznite posodo za umazanijo.

8.4 Po delu

- Mobilni sesalnik po vsaki uporabi in po potrebi izpraznite in očistite.

- Izklopite mobilni sesalnik in izvlecite električni vtič.
- Navijte električni kabel.
- Izpraznite posodo za umazanijo.
- Sesalno odprtino zaprite [1-2] s čepi za zapiranje [1-1].



PREVIDNO

Prah, ki ogroža zdravje Poškodovanje dihalnih poti

- Preden boste mobilni sesalnik in ves pribor odstranili iz onesnaženega območja, ga posesajte in obrišite (znotraj in zunaj) vso umazanijo.
- Dele, ki jih ni mogoče popolnoma očistiti, zaprite med transportom v neprodušno plastično vrečko.
- Nosite zaščitno masko!

- To napravo shranjujte le v zaprtih prostorih.

- Mobilni sesalnik odkložite v suh prostor, ki je zaščiten pred nepooblaščenno uporabo.

9 Vzdrževanje in nega



OPOZORILO

Nevarnost poškodb, udar toka

- Preden se lotite kakršnihkoli vzdrževalnih ali negovalnih del na stroju, vedno izvlecite vtič iz vtičnice!
- Kakršnakoli vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, smejo opravljati samo pooblaščen servisne delavnice.

Poškodovane zaščitne naprave in dele mora strokovno popraviti ali zamenjati specializirana delavnica, razen če je v navodilih za uporabo navedeno drugače.

Upoštevajte naslednje napotke:

- Najmanj enkrat na leto mora proizvajalec ali ustrezno usposobljena oseba preveriti filtriranje prahu, na primer, ali je

poškodovan filter, ali naprava tesni in ali kontrolne naprave delujejo.

- Pri vzdrževanju ali popravilih odstranite vse onesnažene dele, ki jih ni mogoče zadovoljivo očistiti. Takšne predmete morate odstraniti med odpadke v nepredušnih vrečkah, ki ustrezajo veljavnim predpisom za odstranjevanje tovrstnega odpada.
- Uporabnik mora napravo za vzdrževanje razstaviti, očistiti in servisirati, kolikor je to mogoče, ne da bi pri tem povzročil nevarnost za vzdrževalno osebje in ostale ljudi. Med varnostne ukrepe spada dekontaminacija pred razstavljanjem, prisilno odzračevanje na mestu demontaže s filtriranjem zraka, čiščenje delovnega mesta in uporaba primerne osebne zaščitne opreme.

9.1 Menjava glavnega filtra

NASVET

Škodovanje motorju

- Nikoli ne sesajte brez vgrajenega glavnega filtra, ker lahko to škoduje motorju.
- Odprite zaporne sponke [2-2] in snemite zgornji del naprave [2-1].
- Zgornji del naprave obrnite tako, da je glavni filter usmerjen navzgor (slika [7]).
- Prestavite ročico [7-3] in snemite držalo [7-2].
- Odstranite izrabljeni glavni filter [7-1] in ga zamenjajte z novim.
- Izrabljen glavni filter odstranite med odpadke v skladu z zakonskimi predpisi.
- Vstavite držalo [7-2] in premaknite ročico [7-3], dokler se ne zaskoči.
- Natakните zgornji del [2-1] in zaprite zaporne sponke [2-2].

9.2 Menjava filtra zraka za hlajenje motorja [8]

Filter zraka za hlajenje motorja zamenjajte, če se mobilni sesalnik izklopi zaradi visoke temperature, vendar najmanj enkrat letno.

- ① Priporočamo, da filter zraka za hlajenje motorja zamenjate vedno, ko zamenjate glavni filter.
- Odvijte pokrov filtra zraka za hlajenje motorja [8-1].

- Odstranite izrabljeni filter zraka za hlajenje motorja in ga zamenjajte z novim.
- Zaprite pokrov filtra zraka za hlajenje motorja.

9.3 Izpraznitev posode za umazanijo

Ko ste sneli zgornji del, lahko izpraznite [2-3] posodo za umazanijo.

- Po sesanju tekočin redno očistite senzorje za raven polnosti [9-1] z mehko krpo in jih preglejte, če niso umazani.

10 Pribor



OPOZORILO

Uporaba neodobrenega pribora in nadomestnih delov

Nevarnost eksplozije

- Za mobilne sesalnike razreda 22 je dovoljeno uporabljati zgolj pribor in nadomestne dele, ki jih je v ta namen odobrilo podjetje Festool – glejte priloženi seznam pribora in nadomestnih delov.

Uporabljajte le originalni pribor in potrošni material Festool, ki je predviden za ta stroj, saj so te systemske komponente medsebojno optimalno usklajene. Zaradi uporabe pribora in potrošnega materiala drugih ponudnikov se lahko zmanjša kakovost rezultatov dela in omeji pravica do uveljavljanja garancijskih zahtevkov. V odvisnosti od uporabe se lahko poveča stopnja obrabe stroja ali vaša osebna obremenitev. Zato zaščitite sebe, vaš stroj in garancijo z izključno uporabo originalnega pribora in potrošnega materiala Festool!

Kataloške številke pribora in filtrov lahko najdete v katalogu Festool ali pa na internetnem naslovu www.festool.com.

11 Odstranjevanje med odpadke

Naprave ne odvrzite med gospodinjske odpadke! Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje! Upoštevajte zadevne veljavne nacionalne predpise.

Samo za EU: V skladu z evropsko smernico 2002/96/ES je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v postopek okolju prijazne reciklaže.

12 Garancija

Za naše naprave dajemo garancijo na napake v materialu in v izdelavi v skladu z zakonskimi določili posameznih držav in to v trajanju najmanj 12 mesecev. Garancijska doba znotraj držav EU je 24 mesecev (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda, ki nastane zaradi običajne obrabe, preobremenitve, nestrokovne uporabe, po krivdi uporabnika ali zaradi načina uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, ali ki je bila znana ob nakupu, je izključena iz garancije. Prav tako je izključena škoda, ki nastane zaradi uporabe neoriginalnega pribora in potrošnega materiala (npr. brusnih krožnikov).

Garancijski zahtevki se priznajo samo pod pogojem, da je naprava vrnjena dobavitelju ali pooblaščenim servisnim delavnicam v nerazstavljenem stanju. Navodila za uporabo, varnostna opozorila, seznam rezervnih delov in račun skrbno shranite. Za ostalo veljajo vsakokratni garancijski pogoji proizvajalca.

Opomba

Zaradi stalnih raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov, navedenih v teh navodilih.

13 ES Izjava o skladnosti

Mobilni sesalnik	Serijska številka
CTM 48 E LE EC/B22	496974
CTL 48 E LE EC/B22	498533, 497842

Mobilni sesalnik

Serijska številka

Leto označitve s CE: 2011

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z naslednjimi standardi ali normami:

2006/42/ES, 2004/108/ES, 2011/65/EU (od 01.01.2013), EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Vodja raziskave, razvoja in tehnične dokumentacije

30.11.2010

REACH za izdelke Festool, njihov pribor in potrošni material:

REACH je od leta 2007 po vsej Evropi veljavna uredba o kemikalijah. Mi, kot „uporabnik v nadaljevanju“, torej, kot izdelovalec proizvodov, se zavedamo obveznosti informiranja naših uporabnikov. Da bi jih lahko vedno seznanjali z najnovejšim stanjem in o možnih snoveh seznama kandidatov v naših izdelkih, smo ustvarili naslednjo spletno stran:

www.festool.com/reach